



Базельская конвенция

**Базельская конвенция о
контроле за
трансграничной
перевозкой опасных
отходов и их удалением**

Distr.: General
25 April 2013

Russian
Original: English



**Роттердамская конвенция
о процедуре
предварительного
обоснованного согласия в
отношении отдельных
опасных химических
веществ и пестицидов в
международной торговле**



**Стокгольмская конвенция
о стойких органических
загрязнителях**

Конференции Сторон Базельской, Роттердамской и
Стокгольмской конвенций
Вторые одновременные внеочередные
совещания

Женева, 28 апреля - 10 мая 2013 года

**Информация об этапе заседаний высокого уровня в рамках
очередных и одновременных внеочередных совещаний
конференций Сторон Базельской, Роттердамской и
Стокгольмской конвенций**

Записка секретариата

I. Справочная информация

1. Этап заседаний высокого уровня в рамках очередных и одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, запланированное на вторую половину дня четверга, 9 мая, и первую половину дня пятницы, 10 мая 2013 года, будет посвящено теме «Синергия и осуществление конвенций, касающихся химических веществ и отходов, на национальном, региональном и глобальном уровнях». Во второй половине дня в четверг планируется провести ряд совещаний за круглым столом на уровне министров, после чего в первую половину дня в пятницу вниманию участников будут представлены основные итоги дискуссий, проведенных в формате «круглого стола».
2. В настоящей записке содержится дополнительная информация об этапе заседаний высокого уровня:
 - а) Общие организационные аспекты и предлагаемая аннотированная повестка дня (разделы II и III);

b) Информация о теме этапа заседаний высокого уровня для дискуссий министров в формате «круглого стола», которые планируется провести в четверг, 9 мая, с 16 ч.00 м. до 18 ч. 00 м. (раздел IV).

II. Общие организационные аспекты

A. Сроки проведения

3. Этап заседаний высокого уровня состоится в четверг, 9 мая, с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. И продолжится в пятницу, 10 мая, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

B. Общие цели

4. Согласно итогам дискуссий, состоявшихся в ходе совместного совещания Бюро Конференции Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций 13 и 14 декабря 2012 года, этап заседаний высокого уровня будет преследовать следующие общие цели:

- a) определить возможности для более эффективного и рационального регулирования химических веществ и отходов путем совместного и скоординированного осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях;
- b) содействовать синергии между соответствующими заинтересованными субъектами на национальном, региональном и глобальном уровнях;
- c) повысить важность регулирования химических веществ и отходов как одного из важнейших компонентов устойчивого развития в национальных повестках дня в области развития;
- d) предоставить возможность для обмена опытом, извлеченными уроками и наилучшими видами практики.

C. Тема

5. В соответствии с итогами дискуссий, проведенных совместным бюро, этап заседаний высокого уровня будет посвящен теме синергетического осуществления трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях. Информация о данной теме, которая содержится в разделе IV настоящей записки, была разработана и будет использоваться для упрощения дискуссий «за круглым столом».

D. Подготовительная работа

6. В ходе совместного совещания бюро было принято решение о создании небольшой группы для оказания содействия в подготовке этапа заседания высокого уровня в составе членов бюро трех конвенций и представителей региональных групп:

- a) г-н Луис Вайас-Вальдивieso (Эквадор);
- b) г-н Мохаммед Оглы Хуссейн Хашашнех (Иордания);
- c) г-жа Глэдис Нжери Маина (Кения);
- d) г-н Александр Весич (г-жа Татьяна Марков-Милинкович) (Сербия);
- e) г-н Франц Перрес (Швейцария);
- f) г-н Джеймс Мулоло (Замбия).

7. Члены этой группы при поддержке секретариата занимались разработкой процедур и темы для этапа заседаний высокого уровня.

E. Брифинги и информация о порядке проведения этапа заседаний высокого уровня

8. Материалы, касающиеся порядка проведения этапа заседаний высокого уровня, будут направлены участвующим министрам и заместителям министров (или лицам аналогичного ранга). Эти материалы будут также размещены в режиме он-лайн на веб-сайте секретариата по адресу <http://synergies.pops.int/?tabid=2914>. Помимо этого будут проведены информационные брифинги, в частности для распространения самой последней информации о порядке проведения этапа заседания высокого уровня. Секретариат также проведет краткий обзор порядка проведения этапа заседаний накануне его начала (возможно, за один день до открытия)

в ходе пленарных заседаний очередного совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции.

III. Аннотированная повестка дня

A. Четверг, 9 мая 2013 года: дневная сессия

1. Открытие этапа заседания высокого уровня (15 ч. 00 м.-16 ч. 00 м.) (пленарное заседание в Центре международных конференций в Женеве (ЦМКЖ))

9. Открытие этапа заседания высокого уровня состоится в ходе пленарного заседания с 15 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. в четверг, 9 мая. Со вступительными заявлениями выступят:

а) г-жа Дорис Лётхард, федеральный советник, министр окружающей среды, транспорта, энергетики и связи (Швейцария);

б) г-н Ахим Штайнер, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

в) г-н Жозе Грациану да Силва, Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

г) г-жа Наоко Исии, Главный исполнительный сотрудник и Председатель Фонда глобальной окружающей среды;

д) со вступительным словом по теме этапа заседаний высокого уровня выступит г-н Бакари Канте, Директор Отдела природоохранного права и конвенций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

10. Эти ораторы зададут тон для дискуссий в формате «круглого стола», которые пройдут в Центре конференций Варембе. После вступительных заявлений состоится презентация, которая откроет дискуссий «круглого стола» на уровне министров.

2. Фотосессия министров (16 ч. 00 м.) (ЦМКЖ)

11. В помещениях ЦМКЖ будет сделан групповой снимок министров. Фотографии будут переданы представителям министров.

3. Совещания за круглым столом на уровне министров¹ (16 ч. 00 м.-18 ч. 00 м.) (Центр конференций Варембе)

12. Сразу же после открытия этапа заседаний высокого уровня министры и заместители министров (или лица аналогичного статуса) перейдут в Центр конференций Варембе для участия в неофициальных дискуссиях в формате круглого стола по теме этапа заседаний высокого уровня. Дискуссии за круглым столом не предусматривают проведение переговоров или принятие решений. Цель дискуссий за круглым столом состоит в том, чтобы способствовать открытому обмену мнениями и опытом между участниками в отношении совместного осуществления трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях. В помощь этим дискуссиям в раздел IV настоящей записке включена информация по данной теме.

13. В зависимости от количества участвующих министров одновременно будут проходить несколько совещаний за круглым столом. Участие министров в тех или иных дискуссиях за круглым столом будет зависеть от языка, на котором они будут вестись, и регионального представительства, поскольку устный перевод в ходе дискуссий не предусматривается.

14. Каждым совещанием за круглым столом будет руководить координатор, который будет направлять ход дискуссий и вести их на языке (языках), знакомом (знакомых) участнику соответствующего круглого стола. Стенографисты будут записывать основные мысли, высказанные в ходе дискуссий за круглым столом, которые будут затем в кратком виде представлены на пленарной сессии утром в пятницу, 10 мая. В различных совещаниях за круглым столом могут принять участие один или несколько представителей частного сектора, неправительственных организаций и межправительственных организаций. Сотрудники секретариата будут присутствовать на каждом совещании за круглым столом и оказывать помощь в его проведении.

¹ Совещания за круглым столом на уровне министров будут открыты только для представителей уровня министров и заместителей министров (или лиц аналогичного статуса).

4. Церемония министров в отношении Запретительной поправки Базельской конвенции и рабочий ужин министров (19 ч. 00 м.) (отель «Интерконтинентал»)

15. Индонезия и Швейцария организуют краткую церемонию в ознаменование дополнительных ратификаций Запретительной поправки Базельской конвенции и мер, принятых Сторонами после десятого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции. Эта церемония пройдет в отеле «Интерконтинентал».

16. По завершении церемонии в отеле «Интерконтинентал» будет организован рабочий ужин. Приглашения будут розданы во время совещания.

В. Пятница, 10 мая 2013 года: утренняя сессия

1. Презентация основных итогов дискуссий за круглым столом на уровне министров (10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.) (пленарное заседание в ЦМКЖ)

17. В пятницу утром будет представлено резюме основных итогов дискуссий за круглым столом, которое будет обсуждено в ходе пленарного заседания².

2. Закрытие этапа заседаний высокого уровня (не позднее 13 ч. 00 м.) (пленарное заседание в ЦМКЖ)

IV. Информация о дискуссиях за круглым столом на уровне министров по теме «Синергия и осуществление конвенций по химическим веществам и отходам на национальном, региональном и глобальном уровнях»

А. Введение

18. Министрам и заместителям министров (или лицам аналогичного статуса) предлагается принять участие в дискуссиях за круглым столом на уровне министров, в ходе которых будет затронута тема этапа заседания высокого уровня «Синергия и осуществление конвенций, касающихся химических веществ и отходов, на национальном, региональном и глобальном уровнях». Для упрощения этих дискуссий информация, содержащаяся в пунктах 19-31, преследует цель помочь министрам в ходе указанных дискуссий.

19. В каждой дискуссии за круглым столом на уровне министров будут участвовать около 10 министров, и окончательное число таких «круглых столов» будет зависеть от количества министров, которые примут участие в этапе заседаний высокого уровня. Помимо этого в различных «круглых столах» смогут участвовать один или несколько представителей частного сектора, НПО или МПО. Цель состоит в том, чтобы содействовать открытому обмену мнениями и опытом между участниками. Предполагается, что все совещания за круглым столом будут проходить одновременно.

20. Основные итоги дискуссий за круглым столом будут представлены на утреннем пленарном заседании в пятницу, 10 мая 2013 года.

В. Тема дискуссий

1. Этап заседаний высокого уровня: упор на главные вопросы

21. В итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»³, главы государств и правительств признали необходимость ускорения устойчивого развития на всех уровнях, интеграции экономических, социальных и экологических аспектов и признания их взаимосвязей в целях обеспечения устойчивого развития во всех его аспектах. В этой связи они признали, что ликвидация нищеты, изменение неустойчивых и содействие внедрению устойчивых структур потребления и производства и охрана и регулирование природных ресурсов как основы экономического и социального развития являются главными целями и основными требованиями устойчивого развития. Они также признали важный вклад многосторонних природоохранных конвенций в устойчивое развитие и высоко оценили работу по усилению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями.

² На момент выпуска настоящего документа вопрос об издании возможного заявления министров по-прежнему обсуждался председателями конференций Сторон.

³ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

22. В ходе этапа заседаний высокого уровня в рамках очередных и одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций министры (или заместители министров, или лица аналогичного статуса), возможно, пожелают воспользоваться представившейся возможностью для изучения того, как совместное и скоординированное осуществление трех конвенций может способствовать обеспечению устойчивого развития и ликвидации нищеты, в частности путем содействия развитию зеленой экономики. В этой связи министры, возможно, пожелают подумать над тем, как процесс синергии может усилить рациональное регулирование химических веществ и отходов на национальном, региональном и глобальном уровне и в конечном счете усилить охрану здоровья людей и окружающей среды, сосредоточив свое внимание на долгосрочных потребностях, осуществлении и будущем режиме разработки политики в процессе осуществления конвенций.

23. В ходе обсуждения долгосрочных потребностей некоторые из главных вопросов будут заключаться в следующем:

a) Какие выгоды Стороны хотят получить от внедрения синергетического подхода к регулированию химических веществ и отходов в течение их жизненного цикла? Каковы основные приоритеты на национальном, региональном и глобальном уровнях?

b) Каким образом можно усилить использование подхода, основанного на жизненном цикле, в процессе принятия решений на национальном уровне? Может ли в этой связи ключевым фактором стать более эффективное взаимодействие между наукой и политикой?

24. В ходе обсуждений процесса осуществления министры, возможно, пожелают сосредоточить свое внимание на следующих вопросах:

a) Какие шаги необходимо предпринять на национальном уровне для усиления сотрудничества и координации между ключевыми секторами, такими как здравоохранение, сельское хозяйство и окружающая среда? Каких заинтересованных субъектов необходимо вовлечь в этот процесс?

b) Каким образом можно стимулировать и усилить участие промышленности, включая создание государственных/частных партнерств, в целях более эффективного осуществления многосторонних природоохранных соглашений и других стратегий, касающихся химических веществ и отходов, на национальном уровне?

c) Каким образом можно интегрировать вопросы, касающиеся улучшения рационального регулирования химических веществ и отходов, в планы, стратегии и приоритеты национального развития?

25. В рамках обсуждения будущего режима разработки политики в отношении химических веществ и отходов министры, возможно, пожелают рассмотреть следующие вопросы:

a) Какие механизмы можно использовать для усиления сотрудничества и координации между сторонами на региональном и глобальном уровнях?

b) Какие выгоды к данному моменту были получены от использования процесса синергии? Какие методы следует усилить или воспроизвести?

2. Эволюция с течением времени: процесс синергии

26. Процесс синергии представляет собой совместный механизм, разработанный Сторонами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций для усиления сотрудничества и координации между тремя конвенциями при сохранении их полной автономии. В рамках этого процесса Стороны, секретариат и другие ключевые партнеры должны сотрудничать друг с другом в интересах более эффективного осуществления трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях путем выработки согласованных стратегических указаний, повышения эффективности, сокращения административных расходов и обеспечения максимально эффективного и рационального использования ресурсов.

27. С помощью процесса синергии Стороны могут добиться:

a) уделения большего внимания вопросам, касающимся химических веществ и отходов, на национальном уровне и повышения осведомленности общественности о пагубных последствиях некоторых опасных химических веществ и отходов;

b) разработки взаимно усиливающих программ в области химических веществ и отходов, которые будут оказывать большее воздействие на охрану здоровья человека и окружающую среду и способствовать мобилизации ресурсов на сопутствующие мероприятия;

- с) внедрения подхода, ориентированного на весь жизненный цикл химических веществ от производства до использования, торговли, повторного использования, рециркуляции и удаления в виде отходов, что поможет сфокусировать деятельность на национальном уровне на регулировании химических веществ и отходов;
- д) более эффективного использования имеющихся ресурсов с помощью более скоординированных национальных структур, институциональных механизмов и правоприменительного потенциала для регулирования химических веществ и отходов;
- е) увеличения обмена информацией между национальными заинтересованными субъектами в правительственном, частном и государственном секторах;
- ф) целей в области устойчивого развития⁴, используя зеленую экономику в качестве инструмента содействия устойчивому развитию и ликвидации нищеты.

28. Процесс синергии уже изменил порядок осуществления конвенций на национальном и региональном уровнях и привел к административным и оперативным реформам в секретариате. Эти усилия по обеспечению синергии в рамках связанных между собой многосторонних природоохранных соглашений стали выдающимся и конкретным примером усиления международного экологического руководства.

29. Однако для того чтобы увеличить выгоды, которые можно извлечь из процесса синергии, предстоит еще многое сделать. Были разработаны и внедрены многочисленные инновационные способы усиления синергии, которые способствуют усилению охраны здоровья человека и окружающей среды. Их необходимо усиливать и воспроизводить на национальном и региональном уровнях.

30. Сосредоточивая внимание на смежных вопросах, таких как незаконные перевозки и торговля опасными химическими веществами и отходами, и способствуя передаче знаний и технологии и улучшению сбора и обеспечению доступа к информации, Стороны могут добиться последовательного и эффективного осуществления конвенций. Особое внимание необходимо обратить на развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, оказав им содействие в укреплении национальных координационных механизмов и структур в поддержку осуществления на национальном уровне⁵.

31. Путем объединения ресурсов и обеспечения их эффективного использования, избегая дублирования усилий и повышая эффективность, Стороны конвенций смогут лучше решать смежные вопросы и осуществлять конвенции. Каждой стране необходимо будет найти свой собственный путь с учетом имеющихся национальных основ, структур, процессов, заинтересованных субъектов и ресурсов. На ближайшие годы это станет для Сторон и серьезным вызовом и важной возможностью.

⁴ В настоящее время разрабатываются Рабочей группой открытого состава по целям в области устойчивого развития в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей (см. <http://sustainabledevelopment.un.org/index.php?menu=1549>).

⁵ В решениях 2008 и 2009 годов, касающихся синергии, (IX/10, РК-4/11, СК-4/34), общем решении 2010 года (БК.Вн.-1/1, РК.Вн.-1/1, СК.Вн.-1/1) и решениях о синергии 2011 года (СК-5/27, РК-5/12, БК-10/29), принятых конференциями Сторон трех конвенций, содержатся общие указания для Сторон относительно того, как следует добиваться синергии на национальном уровне, однако на практике для этого существуют многочисленные пути (см. «Рассказы об успешных случаях синергии», <http://synergies.pops.int/Archivesv1/Countries/SuccessStories/tabid/2631/language/en-US/Default.aspx>).